

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.2.1.3 Erfassen der Art des Inhalts
Recording the nature of the content
Enregistrement de la nature du contenu

Anwendungsregel:

Zur Angabe des Inhalts verwenden Sie, soweit anwendbar, folgende Begriffe.

Begriff	Bemerkung
Ausstellungskatalog	
Autobiografie	
Bibliografie	Kann auch verwendet werden, wenn nur ein Teil der Veröffentlichung eine Bibliografie darstellt
Bildband	Verwendet, wenn die Ressource zu einem wesentlichen Teil (mindestens 40%) aus Abbildungen besteht und diese nicht nur zur Illustration des Texts dienen.
Biografie	
Festschrift	Verwendet auch für Festschriften zu Körperschaften
Hochschulschrift	Verwendet für Dissertationen, Habilitationen und alle Arten von Abschluss- und Prüfungsarbeiten zur Erlangung eines akademischen Grades
Konferenzschrift	
Monografische Reihe	
Schulbuch	
Website	
Zeitschrift	
Zeitung	

Eine Liste mit weiteren Begriffen zur Beschreibung des Inhaltes steht zur Verfügung und kann bei Bedarf genutzt werden.

[Stand: 08/2015]

Erläuterung:

In der Sacherschließung findet die erweiterte Liste Anwendung.

[Stand: 02/2015]

Erläuterung für Ausstellungs- und Auktionskataloge:

1. Ausstellungskataloge

Liegt eine Ressource vor, die im Zusammenhang mit einer Ausstellung als Katalog erschienen ist, so erfassen Sie den Begriff „Ausstellungskatalog“. Zusätzlich können Sie eine oder mehrere weitere Informationen über die Ausstellung erfassen. Die Erfassung erfolgt in strukturierter Form. In der Kataloganzeige werden die Informationen durch Kommas getrennt.

Ausstellende Institution bzw. Institutionen:

Geben Sie die ausstellende Institution in der Form der Informationsquelle oder in der Form ihres normierten Sucheinstiegs an. Diese Angabe ist unabhängig davon, ob zu der Körperschaft eine Beziehung gemäß RDA 19.2 oder RDA 19.3 angelegt wird oder nicht.

Wird eine Ausstellung gleichzeitig in mehreren Institutionen gezeigt, so können Sie diese in derselben Angabe erfassen. Alternativ erfassen Sie für jede Institution eine eigene Angabe. Es wird empfohlen, dass jede Institution bzw. jeder Verbund für sich festlegt, welche der beiden Möglichkeiten praktiziert wird.

Wird eine Ausstellung nacheinander in mehreren Institutionen gezeigt, so erfassen Sie für jede Institution eine eigene Angabe mit den entsprechenden Informationen.

Es besteht keine Verpflichtung, sämtliche beteiligte Institutionen aufzuführen.

Datum bzw. Daten der Ausstellung:

Geben Sie das Datum bzw. die Daten der Ausstellung im Format TT.MM.JJJJ bzw. TT.MM.JJJJ-TT.MM.JJJJ an. Möglich sind auch Angaben wie MM.JJJJ-MM.JJJJ oder JJJJ-JJJJ.

Ort bzw. Orte der Ausstellung:

Geben Sie den Ort der Ausstellung in der Form der Informationsquelle oder in der Form des bevorzugten Namens an.

Wird eine Ausstellung gleichzeitig an mehreren Orten gezeigt, so können Sie diese in derselben Angabe erfassen. Alternativ erfassen Sie für jeden Ort eine eigene Angabe. Es wird empfohlen, dass jede Institution bzw. jeder Verbund für sich festlegt, welche der beiden Möglichkeiten praktiziert wird.

Wird eine Ausstellung nacheinander an mehreren Orten gezeigt, so erfassen Sie für jeden Ort eine eigene Angabe mit den entsprechenden Informationen.

Weitere Hinweise:

Informationen wie „Wanderausstellung“ können in einer Anmerkung zum Titel gemäß RDA 2.17.2 erfasst werden. Weicht der Titel der Ausstellung vom Haupttitel der Ressource ab, so kann er ebenfalls in einer Anmerkung zum Titel erfasst werden; verwenden Sie dafür als einleitende Wendung: „Titel der Ausstellung: ...“. Alternativ oder zusätzlich können Sie den Titel der Ausstellung als abweichenden Titel gemäß RDA 2.3.6 erfassen.

2. Auktionskataloge

Liegt eine Ressource vor, die im Zusammenhang mit einer Auktion erschienen ist, so erfassen Sie den Begriff „Auktionskatalog“. Zusätzlich können Sie eine oder mehrere weitere Informationen über die Auktion erfassen. Die Erfassung erfolgt in strukturierter Form.

Erfasst werden können die Körperschaft bzw. die Körperschaften, die die Auktion durchführt bzw. durchführen, das Datum bzw. die Daten und der Ort bzw. die Orte der Auktion. Die Informationen werden analog zu den Vorgaben für Ausstellungskataloge erfasst.

[Stand: 08/2015]

RDA 7.2.1.3 Erfassen der Art des Inhalts
Recording the nature of the content
Enregistrement de la nature du contenu

Règle d'application:

Lors de la description du contenu, utiliser les termes suivants lorsqu'ils s'appliquent.

Terme	Remarque
Catalogue d'exposition	
Autobiographie	
Bibliographie	peut aussi être utilisé lorsque seulement une partie de la publication constitue une bibliographie
Volume illustré	utilisé aussi lorsque la ressource se compose en grande partie (au moins 40%) d'illustrations qui ne sont pas destinées à illustrer le texte.
Biographie	
Ouvrage de mélange	utilisé aussi pour désigner les ouvrages de mélanges des collectivités
Publication universitaire	utilisé pour désigner les thèses de doctorat, les habilitations et toutes les sortes de travaux de fin d'études et d'examen pour l'obtention d'un titre universitaire
Actes de congrès	
Collection monographique	
Livre scolaire	
Site Web	
Périodique	
Journal	

Une liste contenant d'autres termes à utiliser pour la description du contenu (Liste mit weiteren Begriffen zur Beschreibung des Inhaltes) est disponible et peut être utilisée en cas de besoin.

[Etat: 08/2015]

Explication:

Dans l'indexation matières, la liste élargie doit être utilisée.

[Etat: 02/2015]

Explication relative au catalogue d'exposition et de vente aux enchères :

3. Catalogues d'exposition

Pour une ressource parue à l'occasion d'une exposition, enregistrer le terme « Catalogue d'exposition ». De plus, il est possible d'ajouter une ou plusieurs autres informations sur

l'exposition. L'enregistrement se fait sous forme structurée. Dans la mention du catalogue, séparer les informations par des virgules.

Institution ou institutions organisatrices de l'exposition :

Mentionner l'institution organisatrice sous la forme dans laquelle elle apparaît dans la source d'information ou dans le point d'accès autorisé. Et cela indépendamment du fait qu'une relation à la collectivité a été créée ou non selon 19.2 ou RDA 19.3.

Si une exposition est présentée dans plusieurs institutions simultanément, il est possible de les enregistrer dans la même mention. Comme alternative, enregistrer une propre mention pour chaque institution. Il est recommandé que chaque institution ou réseau choisisse entre les deux possibilités.

Si l'exposition est présentée successivement dans plusieurs institutions, enregistrer pour chaque institution une propre mention contenant les informations pertinentes.

Il n'est pas impératif de mentionner toutes les institutions participantes.

Date ou dates de l'exposition :

Donner la ou les dates de l'exposition dans le format selon le format JJ.MM.AAAA ou JJ.MM.AAAA-JJ.MM.AAAA. Il est aussi possible d'utiliser le format MM.AAAA-MM.AAAA ou AAAA-AAAA.

Lieu ou lieux de l'exposition :

Donner le lieu de l'exposition sous la forme dans laquelle il apparaît dans la source d'information ou dans le nom privilégié.

Si une exposition est présentée simultanément en plusieurs lieux, il est possible de les enregistrer dans la même mention. Comme alternative, enregistrer une propre mention pour chaque lieu. Il est recommandé que chaque institution ou réseau choisisse entre les deux possibilités.

Si l'exposition est présentée successivement dans plusieurs lieux, enregistrer pour chaque lieu une propre mention contenant les informations pertinentes.

Notes supplémentaires:

Des informations comme « exposition itinérante » peuvent également être enregistrées dans une note relative au titre selon RDA 2.17.2. Si le titre de l'exposition diffère du titre propre de la ressource, il peut aussi être enregistré dans une note relative au titre ; à cette fin, employer la formule introductive : « Titre de l'exposition : ... ». En alternative ou en complément, le titre de l'exposition peut être enregistré comme variante de titre selon RDA 2.3.6.

4. Catalogue de ventes aux enchères

Pour une ressource parue à l'occasion d'une vente aux enchères, enregistrer le terme « Catalogue de vente aux enchères ». En outre, il est possible d'ajouter une ou plusieurs autres informations sur la vente aux enchères. L'enregistrement se fait sous forme structurée.

La ou les collectivités qui organisent la vente aux enchères, la ou les dates, et le ou les lieux de la vente aux enchères peuvent aussi être enregistrés. Les informations sont enregistrées selon les instructions applicables aux catalogues d'exposition.

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.4.1.3 Erfassen von Koordinaten
Recording coordinates
Enregistrement des coordonnées

Anwendungsregel:

Erfassen Sie terrestrische Koordinaten durch Längen- und Breitengrad.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.4.1.3 Erfassen von Koordinaten
Recording coordinates
Enregistrement des coordonnées

Règle d'application:

Enregistrer les coordonnées terrestres de longitude et latitude.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.4.2.3 Erfassen von Längengrad und Breitengrad
Recording longitude and latitude
Enregistrement de la longitude et de la latitude

Anwendungsregel:

Erfassen Sie die Minuten und Sekunden des Sexagesimalsystems immer zweistellig.

Beispiel:

E 7°30'05''–E 10°00'51''/N 46°07'30''–N 45°54'08''

[Stand: 05/2014]

Alternative

Anwendungsregel:

Das Befolgen der Grundregel bzw. das Anwenden der Alternative liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 05/2014]

Optionale Ergänzung

Anwendungsregel:

Das Anwenden der optionalen Ergänzung liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 05/2014]

RDA 7.4.2.3 Erfassen von Längengrad und Breitengrad
Recording longitude and latitude
Enregistrement de la longitude et de la latitude

Règle d'application:

Toujours enregistrer les minutes et les secondes du système sexagésimal sur deux chiffres.

Exemple:

E 7°30'05"—E 10°00'51"/N 46°07'30"—N 45°54'08"

[Etat: 05/2014]

Alternative

Règle d'application :

Il est laissé à la discrétion du catalogueur d'appliquer la règle de base ou l'alternative.

[Etat: 05/2014]

Ajout facultatif

Règle d'application :

L'application de l'ajout facultatif est laissée à la discrétion du catalogueur.

[Etat: 05/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.7.1.3 Erfassen der Zielgruppe
Recording the intended audience
Enregistrement du public cible

Anwendungsregel:

Alternativ zur Grundregel können Sie zur Angabe der Zielgruppe einen Begriff aus der normierten Liste verwenden:

- **Jugend**
- **Kind**
- **Lehrer**
- **Leseanfänger**
- **Schüler**
- **Sehbehinderter**
- **Vorschulkind**

[Stand: 05/2014]

Erläuterung:

- **Jugend = 12-15 Jahre**
- **Kind = 1-12 Jahre**
- **Schüler = Grundschule bis Abitur**
- **Vorschulkind = 3-6 Jahre**

[Stand: 08/2015]

RDA 7.7.1.3 Erfassen der Zielgruppe
Recording the intended audience
Enregistrement du public cible

Règle d'application :

Pour enregistrer le public cible, en alternative à la règle de base, il est possible d'utiliser un des termes de la liste normalisée :

- ***Jeunesse***
- ***Enfant***
- ***Professeur***
- ***Lecteur débutant***
- ***Ecolier***
- ***Handicapé de la vue***
- ***Enfant en âge préscolaire***

[Etat: 05/2014]

Explication :

- ***Jeunesse = 12-15 ans***
- ***Enfant = 1-12 ans***
- ***Ecolier = école primaire jusqu'au baccalauréat***
- ***Enfant en âge préscolaire = 3-6 ans***

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.9 Hochschulschriftenvermerk
Dissertation or thesis information
Information sur la thèse ou le mémoire

Anwendungsregel:

Zusatzelement für den deutschsprachigen Raum.

Verzichten Sie auf die Angabe des akademischen Grades, für den der Verfasser Kandidat war. Geben Sie den Charakter der Hochschulschrift immer an, sofern er zu ermitteln ist. Fehlende Angaben müssen nicht recherchiert werden. Erfassen Sie den Charakter der Hochschulschrift in normierter Form.

Verwenden Sie dafür einen Begriff aus dieser Liste:

- **Bachelorarbeit**
Bachelor-Thesis - benutze Bachelorarbeit
- **Diplomarbeit**
- **Dissertation**
Doktorarbeit - benutze Dissertation
- **Habilitationsschrift**
- **Lizenziatsarbeit**
- **Magisterarbeit**
- **Masterarbeit**
Master-Thesis -> benutze Masterarbeit

Wenn Sie den in der Informationsquelle vorliegenden Begriff für den Charakter der Hochschulschrift keinem der Begriffe der Liste zuordnen können, benutzen sie ausnahmsweise den in der Informationsquelle vorliegenden Begriff.

Geben Sie die Hochschule nach Möglichkeit gemäß dem normierten Sucheinstieg der Normdatei an. Die Angabe der Fakultät ist fakultativ.

Die Angabe des Hochschulschriftenvermerks erfolgt bei echten Hochschulschriften wie auch für Verlagsausgaben von Hochschulschriften gleichermaßen in der beschriebenen Form.

Bei Alten Drucken kann auf den Hochschulschriftenvermerk verzichtet werden, insbesondere wenn keine Universität oder Fakultät genannt ist.

RDA 7.9 Hochschulschriftenvermerk
Dissertation or thesis information
Information sur la thèse ou le mémoire

Règle d'application :

Elément supplémentaire pour les pays germanophones.

Omettre la mention du diplôme universitaire pour lequel l'auteur était candidat. Préciser le caractère de la publication universitaire s'il est peut être identifié. Il n'est pas impératif de faire des recherches pour compléter les données manquantes. Enregistrer le caractère de la publication universitaire sous la forme normalisée.

A cette fin, utiliser un des termes de la liste suivante :

- Travail de bachelor
Thèse de bachelor – utiliser « travail de bachelor »
- Travail de diplôme
- Thèse
Travail de doctorat - utiliser « thèse »
- Travail d'habilitation
- Travail de licence
- Mémoire de maîtrise
- Travail de master
Thèse de master -> utiliser « travail de master »

Si le terme utilisé sur la source d'information pour désigner le caractère de la publication universitaire ne correspond à aucun des termes de la liste susmentionnée, utiliser à titre exceptionnel le terme figurant sur la source d'information.

Si possible, mentionner l'université selon le point d'accès autorisé de la notice d'autorité. La mention de la faculté est facultative.

Pour les véritables publications universitaires comme pour les éditions par un éditeur de publications universitaires, la mention de publication universitaire se fait également sous la forme décrite.

Pour les ressources imprimées anciennes, omettre la mention de publication universitaire, surtout si aucune université ou faculté n'est mentionnée.

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.11.3.3 Erfassen des Aufzeichnungsdatums
Recording Date of Capture
Enregistrement de la date de captation

Erläuterung:

Geben Sie das Aufzeichnungsdatum entweder in der im deutschsprachigen Raum gebräuchlichen Reihenfolge an oder in der Form der Informationsquelle.

[Stand: 08/2015]

RDA 7.11.3.3 Erfassen des Aufzeichnungsdatums
Recording Date of Capture
Enregistrement de la date de captation

Explication:

Enregistrer la date de captation soit dans l'ordre habituel dans les pays germanophones, soit sous la forme dans laquelle elle apparaît sur la source d'information.

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.12.1.3 Erfassen der Sprache des Inhalts Recording language of the content Enregistrement de la langue du contenu

Erläuterung:

Liegen in einer Ressource mehrere Sprachen vor, so wird empfohlen, eine erläuternde Angabe gemäß RDA 7.12.1.3 zu erfassen. Dies ist auch für die Unterscheidung wichtig, ob es sich um eine einzige Expression mit Anteilen in verschiedenen Sprachen (z. B. einen Aufsatzband mit Beiträgen in verschiedenen Sprachen) handelt oder um mehrere Expressionen desselben Werks in unterschiedlichen Sprachen (z. B. die zweisprachige Ausgabe eines Romans). Die Formulierung kann frei gewählt werden.

Beispiele:

Beiträge teilweise deutsch, teilweise englisch	für einen Aufsatzband, der sowohl deutsche als auch englischsprachige Beiträge enthält
Text deutsch, englisch und französisch	für eine dreisprachige Ausgabe (der gesamte Text liegt in allen drei Sprachen vor)
Text auf Japanisch, Zusammenfassung auf Englisch	
Sprachfassungen: Deutsch, Französisch	für einen Film auf DVD, der neben dem Originalton auch eine Synchronfassung enthält
Beiheft enthält deutschen und englischen Requiemtext	für eine Musik-CD mit Booklet
Deutsche und englische Benutzeroberfläche verfügbar	

[Stand: 08/2015]

RDA 7.12.1.3 Erfassen der Sprache des Inhalts
Recording language of the content
Enregistrement de la langue du contenu

Explication:

S'il y a plus d'une langue dans la ressource, il est recommandé de faire une note explicative selon RDA 7.12.1.3. Cette information est importante pour décider s'il s'agit d'une expression unique présentant des parties dans des langues différentes (par exemple, un recueil d'essais contenant des contributions dans des langues différentes) ou de plusieurs expressions de la même œuvre dans des langues différentes (par exemple, l'édition bilingue d'un roman). L'emploi des termes est discrétionnaire.

Exemples :

Contribution partiellement en allemand, partiellement en anglais	pour un recueil d'essais contenant et des contributions en allemand et des contributions en anglais
Texte en allemand, anglais et français	pour une éditions trilingue (le texte complet est disponibles dans les trois langues)
Texte en japonais, résumé en anglais	
Versions linguistiques: allemand, français	pour un film sur DVD contenant une version synchronisée en plus de la version originale
Livret contient le texte du requiem en allemand et en anglais	pour CD de musique avec livret
Surface utilisateur disponible en allemand et en anglais	

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.13.2 Schrift
 Script
 Écriture

Anwendungsregel:

Zusatzelement für den deutschsprachigen Raum, nur für nicht-lateinische Schriften.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.13.2 Schrift
 Script
 Écriture

Règle d'application:

Élément supplémentaire dans les pays germanophones, uniquement pour les écritures non latines.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.13.2.3 Erfassen von Schriften
Recording scripts
Enregistrement des écritures

Anwendungsregel:

Verwenden Sie für die textlichen Angaben zur Schrift des Inhaltes die deutschen Begriffe gemäß der Tabelle „Schriftcodes nach ISO 15924“.

Für die Benennung der Schrift des Inhaltes können Sie statt textlicher Begriffe die in ISO 15924 definierten 4-Buchstaben-Kodierungen verwenden.

Wenn Sie im Zusammenhang mit der originalschriftlichen Katalogisierung Schriftkodierungen nach ISO 15924 erfassen, verzichten Sie auf die textliche Angabe der Schrift, es sei denn, die Ressource beinhaltet weitere Schriften, die durch die Kodierungen nicht abgedeckt sind.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.13.2.3 Erfassen von Schriften
Recording scripts
Enregistrement des écritures

Règle d'application:

Pour les mentions textuelles relatives à l'écriture du contenu, utiliser les termes allemands énumérés dans le tableau « Schriftcodes nach ISO 15924 ».

Pour désigner l'écriture du contenu, il est possible d'utiliser les codes à 4 lettres définis dans ISO 15924 au lieu de mentions textuelles.

Si lors du catalogage en écriture originale, les codes des écritures listées dans ISO 15924 sont enregistrés, omettre les mentions textuelles de l'écriture, à moins que la ressource ne contienne d'autres écritures qui ne sont pas couvertes par les codes.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.13.2.4 Details von Schriften
 Details of scripts
 Particularités des écritures

Anwendungsregel:

Wenn Sie Detailangaben zur verwendeten Schrift/zu den verwendeten Schriften machen, benutzen Sie dafür einen deutschen Begriff aus ISO 15924. Fügen Sie dem Begriff immer „Schrift“ zu, wenn damit sowohl eine Schrift, als auch eine Sprache bezeichnet wird.

Zusätzlich können Sie auch typographische Angaben erfassen.

Beispiele:

- Armenisch (Schrift) 1999-2007; früher Kyrillisch (Schrift)
- Chinesisch (vereinfacht) (Schrift) und Lateinisch (Schrift)
- Fraktur
- Kyrillisch (Schrift)
- Lateinische Schrift (Fraktur)
- Serbisch (Kyrillisch und lateinische Schrift)

[Stand: 08/2015]

RDA 7.13.2.4 Details von Schriften
 Details of scripts
 Particularités des écritures

Règle d'application :

Dans les mentions détaillées relatives à l'écriture ou aux écritures utilisées, employer un des termes français listés dans ISO 15924. Toujours ajouter le terme « écriture » pour désigner à la fois l'écriture et la langue.

Entre outre, des informations typographiques peuvent aussi être enregistrées.

Exemple :

- Arménien (écriture) 1999-2007 ; auparavant cyrillique (écriture)
- Chinois (simplifié) (écriture) et latin (écriture)
- Caractères gothiques
- Cyrillique (écriture)
- Ecriture latine (caractères gothiques)
- Serbe (écriture cyrillique et latine)

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.15 Illustrierender Inhalt
 Illustrative content
 Contenu illustratif

Anwendungsregel:

Zusatzelement für den deutschsprachigen Raum, nur für Monografien; verpflichtend ist nur die Angabe gemäß der Grundregel in RDA 7.15.1.3.

[Stand: 02/2015]

RDA 7.15 Illustrierender Inhalt
 Illustrative content
 Contenu illustratif

Règle d'application:

Élément supplémentaire pour les pays germanophones, uniquement pour les monographies ; seule la mention selon l'instruction de base donnée sous RDA 7.15.1.3 est impérative.

[Etat: 02/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.15.1.3 Erfassen von illustrierendem Inhalt Recording illustrative content Enregistrement du contenu illustratif

Erläuterung:

Illustrierender Inhalt (RDA 7.15) ist nur für solche Fälle vorgesehen, in denen die Illustrationen eine Ergänzung des primären Inhalts (typischerweise Text) darstellen. Besteht die Ressource zu einem wesentlichen Teil aus Bildern, die von mindestens ebenso hoher Bedeutung sind wie der Text (z. B. Bildband, Bilderbuch, Comic), so erfassen Sie keinen illustrierenden Inhalt, um die Abbildungen anzugeben, die den Bildband o. ä. ausmachen. Vergeben Sie stattdessen einen geeigneten Begriff unter RDA 7.2 Art des Inhalts, z. B. "Bildband" oder "Comic" (vgl. AWR 7.2.1.3), und erfassen Sie "unbewegtes Bild" als Inhaltstyp (RDA 6.9). Sind jedoch in der Ressource – zusätzlich zu den Abbildungen, die den Bildband o.ä. ausmachen – noch Illustrationen ergänzenden Charakters enthalten (z. B. Karten oder Notenbeispiele), so können diese als illustrierender Inhalt gemäß RDA 7.15 angegeben werden.

[Stand: 08/2015]

Alternative

Anwendungsregel:

Das Befolgen der Grundregel bzw. das Anwenden der Alternative liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 02/2014]

Erläuterung:

Verwenden Sie "Fotografien" nur, wenn die zu katalogisierende Ressource echte Fotoabzüge (auf Fotopapier) enthält, z.B. bei einem Fotoalbum. Verwenden Sie "Fotografien" nicht bei einer Ressource, die Reproduktionen von Fotos enthält (z. B. bei einem Reiseführer).

Verwenden Sie "Graphen" generell nicht. Verwenden Sie stattdessen "Diagramme" in einem übergreifenden Sinn für alle Arten von Diagrammen.

Verwenden Sie "Karten" für Landkarten sowie für Pläne im kartografischen Sinn (z. B. Stadtplan, Katasterplan, Lageplan).

Verwenden Sie "Muster", wenn in der Ressource Materialproben o. ä. eingeklebt sind (z. B. kleine Stücke von Textilien oder Tapeten).

Verwenden Sie "Pläne" für Pläne im nicht-kartografischen Sinn (z. B. Bauplan, technische Zeichnung, Architekturzeichnung).

[Stand: 02/2015]

Optionale Ergänzung

Anwendungsregel:

Das Anwenden der optionalen Ergänzung liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.15.1.3 Erfassen von illustrierendem Inhalt Recording illustrative content Enregistrement du contenu illustratif

Explication:

Le contenu illustratif (RDA 7.15) n'est prévu que pour les cas où les illustrations constituent un complément au contenu primaire (typiquement un texte). Si la ressource se compose en grande partie d'illustrations qui ont au moins autant d'importance que le texte (par exemple, volume illustré, livre d'images, bande dessinée), ne pas enregistrer un contenu illustratif pour désigner les illustrations qui composent le volume illustré, etc. Enregistrer plutôt un terme approprié listé sous RDA 7.2 Nature du contenu, par exemple, « volume illustré » ou « bande dessinée » (cf. AWR 7.2.1.3), enregistrer « image fixe » en tant que type de contenu (RDA 6.9). Toutefois, si en plus des illustrations qui forment le volume illustré, etc., la ressource contient d'autres illustrations de caractère complémentaire (par exemple, des cartes ou des extraits de partition), ces illustrations peuvent aussi être mentionnées comme contenu illustratif selon RDA 7.15.

[Etat: 08/2015]

Alternative

Règle d'application :

Il est laissé à la discrétion du catalogueur d'appliquer l'instruction de base ou l'alternative.

[Etat: 02/2014]

Explication:

N'utiliser le terme « photographie » que lorsque la ressource à cataloguer contient de véritables photographies (sur papier photo) par exemple, dans un album photos. Ne pas utiliser le terme « photographies » pour une ressource qui contient des reproductions de photos (par exemple, dans un guide).

En général, ne pas utiliser le terme « graphiques ». Utiliser plutôt le terme « diagrammes » au sens large qui désigne toutes les sortes de diagrammes.

Utiliser le terme « cartes » pour les cartes géographiques et pour les plans au sens cartographique (par exemple, plan de ville, plan cadastral, plan de situation).

Utiliser le terme « échantillon » si des échantillons de matériaux, etc., sont collés dans la ressource (par exemple, petits morceaux de tissu ou de papier peint).

Utiliser le terme « plans » au sens non cartographique (par exemple, plan de construction, dessin technique, dessin d'architecte).

[Etat: 02/2015]

Ajout facultatif

Règle d'application:

L'application de l'ajout facultatif est laissée à la discrétion du catalogueur.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.16 Ergänzender Inhalt
 Supplementary content
 Contenu supplémentaire

Erläuterung:

Erfassen Sie ergänzenden Inhalt, wenn er für die Identifizierung der Ressource oder für die Abgrenzung als wichtig erachtet wird. Gemäß RDA 7.16.1.2 nehmen Sie Informationen über ergänzenden Inhalt aus einer beliebigen Quelle.

Erfassen Sie ergänzenden Inhalt, für den keine eigene Beschreibung angelegt wird, in einer Anmerkung.

Beispiele:

Indices (s. auch D-A-CH AWR zu RDA 0.0, ERL zu Indices zu fortlaufenden Ressourcen)

Anmerkung	Enthält Indices
Anmerkung	Enthält jährlich erscheinende Indices
Anmerkung	Enthält Indices in unregelmäßigen Abständen
Anmerkung	Index 1/10 (1960/1969) enthalten in 11 (1970)
Anmerkung	Index 1/24 (1970/1982) = 25 (1983)
Anmerkung	Enthält Index: Gynlit

[Stand: 08/2015]

RDA 7.16 Ergänzender Inhalt
Supplementary content
Contenu supplémentaire

Explication:

Enregistrer le contenu supplémentaire si c'est jugé important pour l'indentification de la ressource ou la sélection. Selon RDA 7.16.1.2, prendre l'information sur le contenu supplémentaire de n'importe quelle source.

Enregistrer le contenu supplémentaire qui ne requiert pas une propre description dans une note.

Exemples :

Index (v. aussi D-A-CH AWR de RDA 0.0, ERL de « Index des publications en série »)

Note	Contient des index
Note	Contient des index paraissant annuellement
Note	Contient des index à intervalles irréguliers
Note	Index 1/10 (1960/1969) contenu dans 11 (1970)
Note	Index 1/24 (1970/1982) = 25 (1983)
Note	Contient l'index : Gynlit

[Etat: 08/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.20 Musikalische Ausgabeform
Format of notated music
Présentation de la musique notée

Anwendungsregel:

Zusatzelement für den deutschsprachigen Raum.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.20 Musikalische Ausgabeform
Format of notated music
Présentation de la musique notée

Règle d'application:

Élément supplémentaire pour les pays germanophones.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.20.1.3 Erfassen des musikalischen Ausgabeformats
Recording the format of notated music
Enregistrement de la présentation de la musique notée

Anwendungsregel:

Verwenden Sie den Begriff „Gesangspartitur“ nicht.

Verwenden Sie den Begriff „Klavierauszug“, wenn folgende Definition auf Ihre Informationsquelle zutrifft: „Ein Klavierauszug ist eine Musiknotation, die alle Gesangsstimmen eines Vokalwerks bzw. alle Solostimmen eines Instrumentalwerks aufführt, mit der instrumentalen Begleitung, die für Tasteninstrument(e) arrangiert ist. Die Bezeichnung Klavierauszug wird auch für Orgelauszüge verwendet.“

Verwenden Sie den Begriff „Chorpartitur“ nur, wenn folgende Definition auf Ihre Informationsquelle zutrifft: „Eine Chorpartitur ist eine Musiknotation eines Werks für Chor (mit oder ohne Solostimmen) und Instrumentalbegleitung, die nur die Chorstimmen (ggf. mit Solostellen) zeigt, zumindest in den Teilen des Werks, in denen der Chor singt, wobei die instrumentale Begleitung weggelassen ist. Für Musiknotationen, in denen alle Chorstimmen (ggf. mit Solostellen) in Partituranordnung bei einem Werk für Chor a cappella aufgeführt sind ->Partitur [LINK]

[Stand: 03/2014]

Erläuterung:

Die Termini aus der Liste gelten immer als geeignet und spezifisch genug. Verzichten Sie auf die Verwendung von Begriffen wie Klavierpartitur, Spielpartitur oder Orchesterstimme.

Es steht Ihnen frei, zusätzlich Details zur musikalischen Ausgabeform in einer Anmerkung zu erfassen. (s. RDA 7.20.1.4)

Verwenden Sie den Begriff Partitur RDA-definitionsgemäß über den allgemeinen und fachspezifischen Gebrauch hinaus auch als musikalische Ausgabeform für Lieder, Werke für Solisten usw.

[Stand: 02/2015]

- RDA 7.20.1.3 Erfassen des musikalischen Ausgabeformats
Recording the format of notated music
Enregistrement de la présentation de la musique notée

Règle d'application:

Ne pas utiliser le terme « partition de chant ».

Utiliser le terme « partition de piano » si la définition suivante s'applique à la source d'information en question: « Une partition de piano est une notation musicale qui comprend toutes les voix d'une œuvre vocale ou toutes les parties solistes d'une œuvre instrumentale et avec l'accompagnement instrumental qui est arrangé pour un ou des instruments à clavier. Le terme « partition de piano » est aussi utilisé pour une partition pour l'orgue. »

N'utiliser le terme « partition de chœur » que si la définition suivante s'applique à la source d'information en question: « Une partition de chœur est une partition d'une œuvre pour chœur (avec ou sans voix solistes) avec l'accompagnement musical qui montre seulement les voix de chœur (le cas échéant, avec des voix solistes), du moins dans les parties où le chœur chante, l'accompagnement instrumental est omis. Pour les notations musicale où toutes les voix de chœur (le cas échéant, avec les voix solistes) dans l'ordre de la partition dans une œuvre pour chœur a capella, ->Partition [LIEN]. »

[Etat: 03/2014]

Explication:

Les termes de la liste sont toujours considérés comme appropriés et suffisamment spécifiques. Ne pas employer des termes tels que « partition de piano », « partition d'exécution » ou « voix d'orchestre ».

A titre facultatif, enregistrer des détails sur la forme d'édition musicale (v. RDA 7.20.1.4).

Selon la définition donnée dans RDA qui va au-delà de l'emploi courant et spécialisé, utiliser également le terme « partition » comme forme d'édition pour les lieder, les œuvres pour solistes, etc.

[Etat: 02/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.20.1.4 Details zur musikalischen Ausgabeform
Details of format ofnotated music
Particularités de la présentation de la musique notée

Anwendungsregel:

Verwenden Sie den Begriff "Aufführungsmaterial", wenn die folgende Definition auf Ihre Informationsquelle zutrifft:

"Gesamtheit des Notenmaterials in verschiedenen Ausgabeformen, das für die Aufführung eines Chor-, Orchester- oder Bühnenwerkes benötigt wird. Es kann eine Partitur, Instrumentalstimmen, Chorpartituren oder Chorstimmen und auch Klavierauszüge oder Regieauszüge umfassen. Bei Aufführungsmaterial kann die Ressource unvollständig oder Stimmen in verschiedenen Staffeln vorliegen."

[Stand: 02/2015]

RDA 7.20.1.4 Details zur musikalischen Ausgabeform
Details of format ofnotated music
Particularités de la présentation de la musique notée

Règle d'application:

Utiliser le terme "matériel d'exécution" si la définition suivante s'applique à la source d'information:

« Ensemble des partitions sous différentes formes d'édition nécessaires à la représentation d'une œuvre chorale, orchestrale ou scénique. Il peut comprendre une partition, des parties instrumentales, des partitions chorales ou des parties vocales et aussi des réductions pour piano et des extraits de mise en scène. Dans le matériel de représentation, la ressource peut être incomplète, ou les voix peuvent être disponibles sur différents registres. »

[Etat: 02/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.21.1.3 Erfassen der Besetzung für musikalischen Inhalt
Recording medium of performance of musical content
Enregistrement de la distribution d'exécution d'un contenu musical

Anwendungsregel:

Erfassen Sie bei Vorliegen von Aufführungsmaterial (s. AWR zu RDA 3.4.3.2 bzw. RDA 7.20.1.4) detaillierte Besetzungsangaben, wenn sie von der erfassenden Institution als wichtig erachtet werden. Liegen lediglich Partituren oder Klavierauszüge vor, so handelt es sich nicht um Aufführungsmaterial.

Beispiel:

Besetzung: 0.0.2.2.-0.2.3.0., Pk, Org, Str, GCh; Soli

[Stand: 02/2015]

RDA 7.21.1.3 Erfassen der Besetzung für musikalischen Inhalt
Recording medium of performance of musical content
Enregistrement de la distribution d'exécution d'un contenu musical

Règle d'application:

Si le matériel de représentation est disponible, (v. AWR de RDA 3.4.3.2 ou RDA 7.20.1.4), enregistrer des distributions d'exécution détaillées si elles sont jugées importantes par l'institution créant les données. Si seulement des partitions ou des partitions de piano sont disponibles, il ne s'agit pas d'un matériel de représentation.

Exemple:

Besetzung: 0.0.2.2.-0.2.3.0., Pk, Org, Str, GCh; Soli

[Etat: 02/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.25.1.3 Erfassen des Maßstabs
Recording scale
Enregistrement de l'échelle

Alternativen

Anwendungsregel:

Das Befolgen der Grundregel bzw. das Anwenden der Alternativen liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 02/2014]

Erläuterung:

Gliedern Sie die Verhältniszahl aus mehr als drei Ziffern durch Leerzeichen von der Endziffer aus in dreistellige Gruppen.

Beispiel:

Haupttitel: Graubünden 1:150000

Maßstab: 1:150 000

[Stand: 02/2015]

RDA 7.25.1.3 Erfassen des Maßstabs
Recording scale
Enregistrement de l'échelle

Alternatives

Règle d'application:

Il est laissé à la discrétion du catalogueur d'appliquer l'instruction de base ou les alternatives.

[Etat: 02/2014]

Explication:

Subdiviser le coefficient qui se compose de plus de trois chiffres en groupes de trois chiffres séparés par une espace à partir du dernier chiffre.

Exemple:

Titre propre: Graubünden 1:150000

Echelle: 1:150 000

[Etat: 02/2015]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.25.1.4 Mehrere Maßstäbe
More than one scale
Plus d'une échelle

Alternative

Anwendungsregel:

Liegen nur zwei Maßstäbe vor, erfassen Sie beide. Das Erfassen von mehr als zwei Maßstäben liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.25.1.4 Mehrere Maßstäbe
More than one scale
Plus d'une échelle

Alternative

Règle d'application:

S'il y a seulement deux échelles, les enregistrer toutes les deux. L'enregistrement de plus de deux échelles est laissé à la discrétion du catalogueur.

[Etat: 02/2014]

RDA 7.26.1.3 Erfassen der Projektion von kartografischem Inhalt
Recording projection of cartographic content
Enregistrement de la projection de contenu
cartographique

Optionale Ergänzung

Anwendungsregel:

Das Anwenden der optionalen Ergänzung liegt in Ihrem Ermessen.

[Stand: 02/2014]

RDA 7.26.1.3 Erfassen der Projektion von kartografischem Inhalt
Recording projection of cartographic content
Enregistrement de la projection de contenu
cartographique

Ajout facultatif

Règle d'application :

L'application de l'ajout facultatif est laissée à la discrétion du catalogueur.

[Etat: 02/2014]

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

RDA 7.27.1.3 Erfassen von sonstigen Details zu kartografischem Inhalt
Recording other details of cartographic content
Enregistrement des autres particularités du contenu
cartographique

Erläuterung zum 1. Absatz:

Erfassen Sie die Himmelsrichtung der oberen Kartenfeldrandlinie, falls die Karte nicht nordorientiert ist.

Beispiele:

ENE oben
Südwestorientiert

[Stand: 08/2014]

Erläuterung zum 5. Absatz:

Erfassen Sie die Grenzgröße der scheinbaren Helligkeit, bis zu der Himmelskörper auf der Karte eingetragen sind.

Beispiele:

Grenzgröße: 3,5 mag
Sterne heller als Magnitude 3,5 eingetragen

[Stand: 08/2014]

RDA 7.27.1.3 Erfassen von sonstigen Details zu kartografischem Inhalt
Recording other details of cartographic content
Enregistrement des autres particularités du contenu
cartographique

Explication relative au 1^{ier} paragraphe :

Enregistrer l'orientation de l'orle de la carte si la carte n'est pas orientée avec le nord.

Exemple :

ENE en haut

Orientation avec le sud-ouest

[Etat: 08/2014]

Explication relative au 5^{ième} paragraphe :

Enregistrer la magnitude limite de luminosité pour que l'astre soit inscrit sur la carte.

Exemple :

Magnitude : 3,5 mag

Les étoiles dont la luminosité dépasse magnitude 3,5 sont inscrites

[Etat: 08/2014]